

Seattle: Những Điều Cần Làm Trước Ngày Thực Hiện Thủ Thuật

Con của quý vị sắp sửa trải qua phẫu thuật hay một thủ thuật khác, trong tờ thông tin này được gọi chung là “thủ thuật”. Hãy cẩn thận làm theo những chỉ dẫn này để bảo đảm an toàn cho con quý vị và tránh trường hợp thủ thuật bị hủy bỏ. Nếu quý vị cần hủy bỏ hay dời lại cuộc hẹn này, vui lòng gọi điện cho chúng tôi ngay lập tức. Điều này cho phép chúng tôi sử dụng thời gian cuộc hẹn để giúp một bệnh nhân khác.

Tên trẻ: _____

Tên bác sĩ: _____

Ngày nhận điện thoại chuẩn bị làm thủ thuật: _____

Thứ trong tuần Ngày

Ngày hẹn làm thủ thuật cho con quý vị: _____

Thứ trong tuần Ngày

Thời gian dự kiến nằm viện: _____

Địa điểm: Seattle Children's Hospital Main Campus
4800 Sand Point Way NE
Seattle, WA 98105

Số điện thoại của phòng khám chuyên khoa:

(206) _____ - _____

Một tuần trước khi thực hiện thủ thuật

- Cho con quý vị tiếp tục dùng các loại thuốc theo lịch thông thường, trừ khi bác sĩ chăm sóc sức khỏe cho cháu có hướng dẫn khác.
- Không cho cháu uống ibuprofen (Motrin hoặc Advil), aspirin hoặc naproxen (Aleve) trước ngày làm thủ thuật ít nhất 7 ngày. Các loại thuốc này có thể làm tăng nguy cơ chảy máu từ vết mổ.
- Có thể cho con uống acetaminophen (Tylenol) nếu bác sĩ chăm sóc cho cháu đã khuyến nghị điều này.
- Nếu con quý vị đang dùng thuốc chống đông máu (như aspirin, Coumadin hoặc Lovenox), hãy hỏi bác sĩ của quý vị để biết nên ngưng dùng thuốc vào ngày nào.
- Nếu con quý vị được chăm sóc thường kỳ bởi một nhà cung cấp dịch vụ y tế, hãy hỏi người đó để biết xem cháu nên ngưng hay tiếp tục sử dụng thuốc trước ngày làm thủ thuật.
- Không loại bỏ tóc/lông ở các vùng gần nơi thực hiện thủ thuật trong vòng 7 ngày trước ngày hẹn. Việc loại bỏ tóc/lông (bằng dao cạo, sáp tẩy lông, kem tẩy lông, sử dụng laser) có thể làm tăng nguy cơ con quý vị bị nhiễm trùng tại nơi thực hiện thủ thuật.

1 / 5 trang

Để Biết Thêm Thông Tin

- Bảo Hiểm: Nếu quý vị có thắc mắc về việc yêu cầu bảo hiểm chấp thuận bao trả cho thủ thuật của con quý vị, hãy gọi số 206-987-5757
- Nhân Viên Tư Vấn Tài Chính: 206-987-3333 hoặc 206-987-5786 (tiếng Tây Ban Nha).
- seattlechildrens.org

Dịch Vụ Thông Dịch Miễn Phí

- Nếu ở bệnh viện, hãy hỏi y tá của con quý vị.
- Nếu ở ngoài, hãy gọi Đường Dây Thông Dịch Dành Cho Gia Đình (Family Interpreting Line) miễn phí theo số 1-866-583-1527. Cho thông dịch viên biết tên hay số máy lẻ của người quý vị cần gặp.



Seattle Children's
HOSPITAL • RESEARCH • FOUNDATION

Seattle: Những Điều Cần Làm Trước Ngày Thực Hiện Thủ Thuật

- Không xô khuyên hay xăm hình mới trong vòng 7 ngày trước hay sau ngày thực hiện phẫu thuật hay thủ thuật.
- Không làm móng tay với các loại nước sơn đặc biệt (ví dụ như sơn gel) mà quý vị không thể làm sạch trước khi thực hiện thủ thuật.

Trẻ em bị bệnh

Nếu con quý vị bị bệnh với triệu chứng sốt, ho hoặc khó thở trong vòng 1 tuần trước ngày hẹn làm thủ thuật, xin gọi phòng khám chuyên khoa của cháu. Có thể chúng tôi cần dời lại ngày làm thủ thuật cho đến khi con quý vị bình phục hoàn toàn.

Nhận điện thoại trước ngày làm thủ thuật

Trước ngày làm thủ thuật cho con quý vị, sẽ có người gọi điện cho quý vị để thông báo các thông tin quan trọng về giờ nhập viện và hướng dẫn về cách ăn uống.

- Hãy kiểm tra lại cho chắc rằng phòng khám chuyên khoa của con quý vị có số điện thoại hiện tại của quý vị.
- Ghi lại các thông tin quan trọng được thông báo vào khung dưới đây.

Đối với tất cả các thủ thuật, chỉ trừ các thủ thuật liên quan đến Dạ Dày-Ruột (Gastroenterology, hay GI)

- Nếu quý vị không nhận được điện thoại của chúng tôi 2 ngày làm việc trước ngày hẹn làm thủ thuật, hãy gọi tới Phòng Điện Thoại Trước Khi Làm Thủ Thuật theo số 206-987-7890.
- Nếu con quý vị được hẹn làm thủ thuật X Quang Can Thiệp (Interventional Radiology, hay IR), xin gọi phòng thủ thuật IR của Trung Tâm Phẫu Thuật theo số 206-987-2566.

Đối với các thủ thuật liên quan đến Dạ Dày-Ruột (GI)

- Đối với các bệnh nhân làm thủ thuật liên quan đến dạ dày-ruột, ví dụ như soi đại tràng, soi đại tràng xích ma, nội soi hay sinh thiết gan thì quý vị sẽ được gọi 3 ngày làm việc trước ngày hẹn làm thủ thuật cho con quý vị.
- Nếu quý vị không nhận được điện thoại của chúng tôi 3 ngày làm việc trước ngày hẹn làm thủ thuật, hãy gọi tới phòng thủ thuật GI của Trung Tâm Phẫu Thuật theo số 206-987-2849.

Hướng dẫn ăn uống

Nếu quý vị không theo những chỉ dẫn ăn uống này, bệnh viện phải hủy bỏ cuộc hẹn làm thủ thuật cho con quý vị và xếp hẹn lại.



Hãy điền vào phần này khi nhận được điện thoại trước ngày hẹn làm thủ thuật

Ngày làm thủ thuật: _____

Giờ nhập viện vào ngày làm thủ thuật: _____

Các loại thuốc cần cho dùng trước khi nhập viện vào ngày làm thủ thuật:

Không cho dùng các loại thức ăn cứng, chất lỏng cô đặc, sản phẩm sữa, sữa công thức hay sữa mẹ pha với sữa công thức sau: _____

Không cho bú sữa mẹ (nguyên chất) sau: _____

Không cho dùng các loại chất lỏng trong (nước, nước táo ép sạch, Pedialyte, 7UP), kẹo cao su hay kẹo cứng sau: _____

Chuẩn bị cho con quý vị làm thủ thuật

- Hãy nói chuyện với con quý vị về bệnh viện và những gì sẽ diễn ra tại đó. Để biết các mẹo chuẩn bị, hãy vào trang web seattlechildrens.org/patients-families/surgery và bấm vào dòng Preparing Your Child để đọc tài liệu có tựa đề What to Expect on Your Surgery Day (Những Gì Sẽ Diễn Ra Vào Ngày Phẫu Thuật). Tài liệu trực tuyến hữu ích này được các chuyên gia về Đời Sống Trẻ Em soạn thảo để giảm nỗi lo lắng và giúp quý vị nói chuyện với con mình.

Những gì cần có sẵn sau thủ thuật

- Ở nhà cần có nước táo ép, Pedialyte và những loại nước trong khác.
- Đảm bảo quý vị có các thiết bị như nạng, khung tập đi hay ghế tắm nếu cần để chăm sóc cho con mình sau thủ thuật.
- Chuẩn bị để bảo đảm một chuyến đi an toàn khi rước con quý vị về nhà. Kiểm tra cho chắc rằng xe hơi có ghế an toàn hoặc ghế nâng dành cho trẻ em.

Một ngày trước khi làm thủ thuật

- Cho con quý vị tắm rửa và gội đầu bằng bồn tắm hay vòi hoa sen để giúp phòng ngừa nguy cơ con quý vị bị nhiễm trùng tại vết mổ. Nếu người cung cấp dịch vụ y tế đã đưa cho quý vị một gói Hibiclens, nhớ dùng xà phòng này theo hướng dẫn ở tờ thông tin có tiêu đề Hướng Dẫn Cách Tắm Bằng Xà Bông Hibiclens tại seattlechildrens.org/pdf/PE611V.pdf. Hầu hết các hiệu thuốc đều có bán Hibiclens nếu quý vị cần mua thêm hoặc nếu phòng mạch không cung cấp loại xà phòng này cho quý vị.

Đến ngày làm thủ thuật

- Rửa sạch mỹ phẩm trang điểm, sơn móng tay/chân và tháo tất cả đồ trang sức, khuyên đeo và kính sát tròng của con trước khi tới bệnh viện. Nếu việc tháo khuyên kim loại ra sẽ khiến cho lỗ xỏ bị khẹp lại thì vui lòng liên lạc với thợ xỏ khuyên và yêu cầu họ cung cấp loại khuyên làm bằng chất liệu khác ngoài kim loại.
- Cho con quý vị mặc quần áo thoải mái. Cháu có thể mặc bộ đồ ngủ kiểu hở bàn chân (không mặc bộ ngủ liền vớ).
- Xin tới đúng giờ. Nếu quý vị tới trễ giờ hẹn nhập viện thì thủ thuật của con quý vị có thể bị hủy bỏ và dời đến ngày khác.
- Đậu xe ở bất kỳ lầu nào trong nhà xe Khu Biển và dùng lối vào bệnh viện ở lầu 6 Khu Biển để làm thủ tục nhập viện. Ghế bàn tiếp tân để lấy bằng tên có hình.
- Trước khi làm thủ thuật, các bệnh nhân nữ từ 12 tuổi trở lên phải cho mẫu nước tiểu để thử thai.
- Ký giấy ưng thuận - Một phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp được quyền quyết định các vấn đề y tế phải đi cùng với trẻ khi đến bệnh viện để làm thủ thuật, hoặc phải sẵn sàng nói chuyện điện thoại để cho phép bằng lời nói. Hãy nhớ rằng những ông bà, cô dì, chú bác và cha mẹ nuôi được giao quyền nuôi trẻ có thể không có quyền hợp pháp để ký vào giấy đồng ý thực hiện thủ thuật cho cháu.
- Xin vui lòng hỏi y tá trước khi quý vị chụp hình hay quay video.

Trẻ em bị bệnh

Nếu con quý vị bị bệnh vào buổi sáng của ngày hẹn làm thủ thuật và đó là một ngày trong tuần, hãy gọi số 206-987-2045. Nếu đó là một ngày cuối tuần hay ngày lễ, hãy gọi nhân viên tổng đài của bệnh viện tại số 206-987-2000 và yêu cầu cho gặp bác sĩ chuyên gây mê đang trực.

Những gì nên mang theo khi đến làm thủ thuật

- Danh sách liệt kê tất cả các loại thuốc và sản phẩm bổ sung mà con quý vị đang dùng, hoặc mang chính các loại thuốc này đến
- Bản sao những giấy tờ pháp lý công nhận quý vị có quyền quyết định làm thủ thuật cho trẻ này (nếu thích hợp)
- Tất cả phiếu hoặc thẻ bảo hiểm y tế
- Cho con quý vị mặc quần áo rộng và thoải mái (ví dụ như quần thun thể thao) và đi giày thoải mái, được thiết kế để hỗ trợ cho chân (như giày thể thao). Đi dép cũng được nếu nhóm chăm sóc cho cháu cho phép.
- Một đồ chơi hoặc món yêu thích để giúp cháu cảm thấy dễ chịu hơn. Cháu có thể giữ đồ này bên mình để giúp bình tĩnh cho đến khi được đưa vào phòng phía sau để làm thủ thuật.
- Bộ bơm sữa mẹ hiệu Symphony hoặc bơm sữa mẹ và các dụng cụ khác của quý vị (nếu thích hợp) và thiết bị giữ lạnh sữa mẹ. Nếu quý vị không có thiết bị bơm sữa mẹ thì có thể dùng bơm hiệu Symphony của bệnh viện.

Nằm viện

Nếu con quý vị được yêu cầu lưu lại bệnh viện qua đêm sau thủ thuật thì chúng tôi sẽ nỗ lực hết sức để đảm bảo thực hiện thủ thuật đúng ngày đã hẹn, tuy nhiên đôi khi có trường hợp một bệnh nhi khác gặp vấn đề khẩn cấp và cần nằm viện qua đêm. Nếu không có chỗ trong các phòng chăm sóc qua đêm thì chúng tôi có thể cần dời lại ngày hẹn làm thủ thuật cho con quý vị. Trường hợp này tuy rất hiếm nhưng cũng đã xảy ra nên chúng tôi muốn giúp quý vị ý thức trước được.

Xin đề nghị quý vị:

- Mua bảo hiểm du lịch hoặc mua loại vé máy bay linh hoạt, được bồi hoàn 100% nếu phải hủy bỏ chuyến đi. Trước khi mua bất kỳ loại bảo hiểm nào thì nên kiểm tra các quy định của bảo hiểm trong trường hợp phải đổi lịch chuyến đi.
- Báo trước cho gia đình và chủ thuê lao động biết rằng ngày hẹn làm thủ thuật cho con quý vị có thể bị dời lại.

Nếu cần dời hẹn thì chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị sớm nhất có thể, có thể là 1-3 ngày trước ngày hẹn thực hiện thủ thuật cho con quý vị. Chúng tôi hiểu rằng quý vị có thể cảm thấy căng thẳng trong thời gian này và sẽ nỗ lực hết sức để giải đáp mọi thắc mắc nhằm giúp quý vị đỡ lo lắng phần nào. Chúng tôi cũng sẽ hợp tác với người cung cấp dịch vụ cho con quý vị để tìm hiểu xem việc dời lại thủ thuật sẽ ảnh hưởng đến kế hoạch chăm sóc sức khỏe tổng quát của cháu như thế nào. Việc chăm sóc cho con quý vị là ưu tiên hàng đầu của chúng tôi. Cho dù hiểu rằng việc dời lại thủ thuật có thể gây bất tiện cho quý vị nhưng chúng tôi muốn đảm bảo rằng con quý vị được hồi phục trong một môi trường an toàn nhất có thể.

Dẫn Theo Trẻ Em Khác

- Nếu có thể được, quý vị không nên dẫn theo những trẻ em khác đến bệnh viện.
- Nếu quý vị buộc phải dẫn theo trẻ em, hãy nhờ một người lớn khác luôn luôn trông chừng chúng.
- Các anh chị em từ 11 tuổi trở xuống cũng có thể đến Phòng Chơi Dành Cho Anh Chị Em Của Bệnh Nhân (Sibling Playroom). Mỗi lần chơi tối đa là 2 tiếng đồng hồ.
- Anh chị em của bệnh nhân có thể đến thăm từ 8 giờ sáng đến 8 giờ tối nhưng không thể ngủ qua đêm tại bệnh viện.

Ở Lại Qua Đêm

- Nếu con quý vị phải lưu lại bệnh viện qua đêm sau khi làm thủ thuật thì có đủ chỗ cho 2 phụ huynh hay người giám hộ hợp pháp ở lại với cháu.

- Các anh chị em và khách thăm không được phép ở lại qua đêm.
- Anh chị em, bạn bè và người thân có thể đến thăm từ 8 giờ sáng đến 8 giờ tối.
- Để biết thêm thông tin về việc nằm viện, hãy truy cập trang seattlechildrens.org/patients-families/hospital-stay

Có Thắc Mắc?

- Nếu quý vị có thắc mắc về thủ thuật hay thuốc men của con mình, hoặc nếu địa chỉ hay số điện thoại của quý vị đã thay đổi, vui lòng gọi điện đến phòng khám chuyên khoa của con quý vị.
- Nếu có thắc mắc về việc con mình phải ngừng ăn uống vào lúc mấy giờ, vui lòng gọi số 206-987-7890.

Bệnh Viện Nhi Đồng Seattle cung cấp dịch vụ thông dịch miễn phí cho các bệnh nhân, thành viên gia đình và đại diện hợp pháp bị điếc, khiếm thính, hay không biết nói tiếng Anh. Bệnh Viện Nhi Đồng Seattle sẵn sàng cung cấp thông tin này bằng hình thức khác tùy theo yêu cầu. Hãy gọi Trung Tâm Trợ Giúp Gia Đình (Family Resource Center) theo số 206-987-2201.

Bản tin này đã được nhân viên phòng mạch tại Bệnh Viện Nhi Đồng Seattle kiểm tra lại. Tuy nhiên, con quý vị có thể có những nhu cầu riêng. Trước khi quý vị làm theo hoặc dựa vào thông tin này, hãy thảo luận với nhân viên chăm sóc sức khỏe của con mình.

© 2020 Bệnh Viện Nhi Đồng Seattle, Seattle, Washington. Bảo lưu mọi quyền.

2/20
PE459V